

**SKRIPSI**

卒業論文

**ALIH KODE DALAM LIRIK LAGU BERBAHASA JEPANG GRUP MUSIK  
BTS**

BTS の日本語歌詞におけるコードスイッチング



**Oleh**

**ALIA SABILLA**

**121411333012**

**PROGRAM STUDI STUDI KEJEPANGAN  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS AIRLANGGA  
SURABAYA  
2022**



SKRIPSI

卒業論文

**ALIH KODE DALAM LIRIK LAGU BERBAHASA JEPANG GRUP  
MUSIK BTS**

BTS の日本語歌詞におけるコードスイッチング



Oleh:

**ALIA SABILLA**  
121411333012

**PROGRAM STUDI STUDI KEJEPANGAN  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS AIRLANGGA  
SURABAYA**

2022

i

**ALIH KODE DALAM LIRIK LAGU BERBAHASA JEPANG GRUP MUSIK  
BTS**

BTS の日本語歌詞におけるコードスイティング

SKRIPSI  
卒業論文

Oleh  
**ALIA SABILLA**  
**121411333012**

**PROGRAM STUDI STUDI KEJEPANGAN**  
**FAKULTAS ILMU BUDAYA**  
**UNIVERSITAS AIRLANGGA**  
**SURABAYA**  
**2022**

**ALIH KODE DALAM LIRIK LAGU BERBAHASA JEPANG GRUP MUSIK  
BTS**

BTS の日本語歌詞におけるコードスイッチング

**SKRIPSI**  
卒業論文

**Sebagai Salah Satu Syarat untuk Memperoleh Gelar Sarjana  
Pada  
Program Studi Studi Kejepangan Fakultas Ilmu Budaya  
Universitas Airlangga**

アイランガ大学人文学部日本研究学科における  
学位を取得するための一つ条件

**Oleh  
ALIA SABILLA  
NIM 121411333012**

アリア・サビラ  
学生番号 121411333012

**PROGRAM STUDI STUDI KEJEPANGAN  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS AIRLANGGA  
SURABAYA  
2022**

### PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa:

1. Karya tulis ini adalah karya tulis saya asli dan belum pernah diajukan untuk mendapatkan gelar akademik sarjana, baik di Universitas Airlangga maupun di perguruan tinggi lain.
2. Karya tulis ini murni hasil gagasan, penelitian, dan tulisan saya sendiri tanpa bantuan pihak lain, kecuali dosen pembimbing.
3. Karya tulis ini bukan karya jiplakan, dan di dalamnya tidak terdapat karya atau pendapat yang telah ditulis atau dipublikasikan orang lain, kecuali tertulis dengan jelas dicantumkan sebagai acuan dalam naskah dengan disebutkan nama pengarang dan dicantumkan dalam daftar pustaka.
4. Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan apabila di kemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini, maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah diperoleh karena karya tulis ini, serta sanksi lainnya sesuai dengan norma yang berlaku di perguruan tinggi ini.

Surabaya, 25 Februari 2022

Yang membuat pernyataan,



**Alia Sabilla**

NIM 121411333012

**HALAMAN PERSEMBAHAN**

*Gusti Allah mboten sare.*

**LEMBAR PENGESAHAN**

Judul Skripsi : Alih Kode dalam Lirik Lagu Berbahasa Jepang Grup Musik BTS

BTS の日本語歌詞におけるコードスイッチング

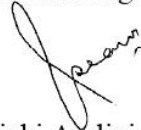
Nama : Alia Sabilla

NIM : 121411333012

Departemen : Studi Kejepangan

telah disetujui untuk diajukan pada tanggal 14 bulan Februari tahun 2022 oleh:

Pembimbing Skripsi



Rizki Andini, S.Pd., M.Litt., Ph.D.

NIP. 197704302005012001

dan telah berhasil dipertahankan pada tanggal 16 bulan Februari tahun 2022 di hadapan Dewan Penguji:

Ketua/Penguji 1



Putri Elsy, S.S., M.Si.

NIP. 197002102008122001

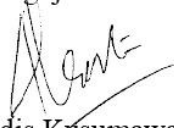
Penguji 2



Rizki Andini, S.Pd., M.Litt., Ph.D.

NIP. 197704302005012001

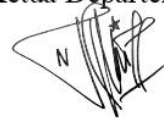
Penguji 3



Adis Kusumawati, S.S., M. Hum.

NIP. 197908072010122001

Mengetahui,  
Ketua Departemen



Nunuk Endah Srimulyani, S.S., M. A., Ph.D.

NIP. 198112302006042001

## KATA PENGANTAR

*Bismillahirrahmanirrahim.* Segala puji penulis panjatkan kehadirat Allah SWT karena hanya dengan rahmat dan hidayah-Nya penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “Alih Kode dalam Lirik Lagu Berbahasa Jepang Grup Musik BTS” yang disusun sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Humaniora pada Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Airlangga.

Skripsi ini mengkaji bentuk dan penyebab alih kode dalam enam lirik lagu berbahasa Jepang yang dinyanyikan oleh grup musik BTS. Penelitian ini menggunakan kajian sosiolinguistik untuk menjabarkan bentuk dan penyebab alih kode dalam enam lirik lagu berbahasa Jepang yang dinyanyikan oleh grup musik BTS.

Penyelesaian skripsi ini tidak lepas dari dukungan dan bantuan berbagai pihak. Oleh karena itu, pada kesempatan ini penulis juga ingin menyampaikan terima kasih kepada:

1. Prof. Dr. Purnawan Basundoro, S.S., M.Hum., selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Airlangga;
2. Nunuk Endah Srimulyani, S.S., M.A., Ph.D., selaku Kepala Departemen Studi Kejepangan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Airlangga Surabaya;
3. Rizki Andini, S.Pd., M.Litt., Ph.D., selaku dosen pembimbing skripsi;
4. Parwati Hadi Noorsanti S.S., M.Pd., Tia Saraswati S.S., M. Hum., dan Adis Kusumawati, S.S., M.Hum., selaku dosen wali;

5. Segenap dosen departemen Studi Kejepangan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Airlangga;
6. Bapak, Ibu dan adik laki-laki yang tidak pernah lelah menyemangati dan mendukung penulis untuk menyelesaikan studi;
7. Intan, Arman, Budi, Taufiq, Taqiy, Nachan, Enji, Febby, Tyok, serta segenap rekan-rekan Niseikai baik *senpaitachi*, *kouhaitachi*, dan teman-teman angkatan 2014 yang telah membantu dan mendukung selama menempuh pendidikan di departemen Studi Kejepangan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Airlangga;
8. Dimas dan keluarga yang selalu mendukung penulis;
9. BTS, GFriend, Army dan Buddy yang telah menjadi sumber inspirasi dan penghibur linimasa di kala penat;
10. Pihak-pihak lain yang telah membantu selama menempuh pendidikan di Studi Kejepangan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Airlangga.

Surabaya, 25 Februari 2022

Alia Sabilla

## DAFTAR ISI

|                                      |      |
|--------------------------------------|------|
| Sampul Dalam .....                   | ii   |
| Prasayarat Gelar .....               | iii  |
| Pernyataan .....                     | iv   |
| Halaman Persembahan .....            | v    |
| Halaman Pengesahan .....             | vi   |
| Kata Pengantar .....                 | vii  |
| Daftar Isi .....                     | ix   |
| Daftar Tabel .....                   | xi   |
| Daftar Lampiran .....                | xii  |
| Abstrak .....                        | xiii |
| Abstract .....                       | xiv  |
| BAB I .....                          | 1    |
| 1.1. Latar Belakang .....            | 1    |
| 1.2. Rumusan Masalah .....           | 6    |
| 1.3. Tujuan Penelitian .....         | 6    |
| 1.4. Manfaat Penelitian .....        | 6    |
| 1.4.1. Manfaat Teoritis .....        | 6    |
| 1.4.2. Manfaat Praktis .....         | 7    |
| 1.5. Batasan Masalah .....           | 7    |
| 1.6. Tinjauan Pustaka .....          | 7    |
| 1.7. Landasan Teori .....            | 12   |
| 1.8. Metode Penelitian .....         | 12   |
| 1.8.1. Metode Pengumpulan Data ..... | 12   |
| 1.8.2. Metode Analisis Data .....    | 13   |
| 1.9. Sistematika Penulisan .....     | 13   |
| BAB II .....                         | 15   |
| 2.1. Sociolinguistik .....           | 15   |

|                |                                                                                      |    |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2.2.           | Kedwibahasaan dan Kegandaan .....                                                    | 18 |
| 2.3.           | Alih Kode .....                                                                      | 19 |
| 2.3.1.         | Wujud Alih Kode .....                                                                | 20 |
| 2.3.2.         | Penyebab Alih Kode .....                                                             | 20 |
| 2.4.           | Komponen Tutiuran .....                                                              | 22 |
| 2.5.           | Profil Grup BTS .....                                                                | 23 |
| BAB III        | .....                                                                                | 25 |
| 3.1.           | Bentuk dan Penyebab Alih Kode dalam Lirik Lagu Berbahasa Jepang Grup Musik BTS ..... | 25 |
| 3.1.1.         | Bentuk dan penyebab Alih Kode pada Lagu <i>Let Go</i> .....                          | 25 |
| 3.1.2.         | Bentuk dan Penyebab Alih Kode Lagu <i>Stay Gold</i> .....                            | 33 |
| 3.1.3.         | Bentuk dan Penyebab Alih Kode Lagu <i>Crystal Snow</i> .....                         | 41 |
| 3.2.           | Temuan Alih Kode dalam Lirik Lagu Berbahasa Jepang Grup Musik BTS ...                | 50 |
| BAB IV         | .....                                                                                | 52 |
| 4.1.           | Simpulan.....                                                                        | 52 |
| 4.2.           | Saran.....                                                                           | 53 |
| 要約             | .....                                                                                | 54 |
| DAFTAR PUSTAKA | .....                                                                                | 55 |
| LAMPIRAN       | .....                                                                                | 57 |
| Lampiran 1     | Lirik Lagu <i>Let Go</i> .....                                                       | 57 |
| Lampiran 2     | Lirik lagu <i>Stay Gold</i> .....                                                    | 59 |
| Lampiran 3     | Lirik lagu <i>Crystal Snow</i> .....                                                 | 61 |

## DAFTAR TABEL

|                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Tabel 3.1</b> Lirik Lagu <i>Let Go</i> .....                                       | 25 |
| <b>Tabel 3.2</b> Bentuk Alih Kode pada Lirik Lagu <i>Let Go</i> .....                 | 30 |
| <b>Tabel 3.3</b> Lirik Lagu <i>Stay Gold</i> .....                                    | 35 |
| <b>Tabel 3.4</b> Bentuk Alih Kode pada Lirik Lagu <i>Stay Gold</i> .....              | 37 |
| <b>Tabel 3.5</b> Lirik Lagu <i>Crystal Snow</i> .....                                 | 41 |
| <b>Tabel 3.6</b> Bentuk Alih Kode pada Lirik Lagu <i>Crystal Snow</i> .....           | 46 |
| <b>Tabel 3.7</b> Temuan Alih Kode dalam Lagu<br>Berbahasa Jepang Grup Musik BTS ..... | 50 |

**DAFTAR LAMPIRAN**

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| <b>Lampiran 1</b> Lirik Lagu <i>Let Go</i> .....       | 57 |
| <b>Lampiran 4</b> Lirik Lagu <i>Stay Gold</i> .....    | 59 |
| <b>Lampiran 6</b> Lirik Lagu <i>Crystal Snow</i> ..... | 61 |

### **Abstrak**

Penelitian ini merupakan penelitian linguisitik yang membahas mengenai munculnya alih kode dalam lagu berbahasa Jepang. Tujuan yang ingin dicapai dari penelitian ini adalah untuk dapat mendeskripsikan bentuk dan penyebab munculnya pada enam lagu berbahasa Jepang yang dinyanyikan oleh BTS.. Pada fenomena alih kode atau ‘コードスイッチング’ (*koodo suichingu*), orang yang menguasai dua bahasa atau lebih memiliki kecenderungan untuk melakukan peralihan kode. Penelitian ini menggunakan landasan teori alih kode oleh Nababan dan teori komponen komunikasi oleh Dell Hymes. Dari hasil analisis, ditemukan 51 data alih kode ekstern. Alih kode yang muncul disebabkan oleh beberapa faktor, yaitu penutur yang merupakan orang Korea yang menguasai bahasa Jepang, Korea, dan Inggris dan pendengar yang merupakan penutur bahasa Inggris dan Jepang.

**Kata Kunci:** *alih kode, lirik lagu, bahasa Inggris, bahasa Korea, komponen tuturan*

### Abstract

*This research is focused on sociolinguistic, specifically in code switching which occurred on Japanese song. The purpose of this research is to describe the form and cause of code switching in six Japanese song sung by BTS. There are ten language problems which are being the main topic on sociolinguistic. One of the topics is bilingualism. Bilingualism is a term to describe a group of people with an ability to use two or more language which cause a common phenomenon that called as code switching. In code switching or ‘コードスイッチング’ (koodo suichingu) , people who are capable to use two or more language tend to switch in between two or more different code. There are two theories that have been used in this research. The first one is code switching theory by Nababan and the communication component theory by Dell Hymes. In this study, the researcher found 51 data code switching. The occurred code switching caused by two case, the speaker as a native Korean whose speaks English and Japanese and the speaker whose speaks English and Japanese .*

**Keyword:** code switching, lyric, English, Korean, communication component.